



*Agencia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo  
Ufficio di Gerusalemme*

**CIG ZD02C7F674**

Gerusalemme, 20.03.2020

Assali Consulting Services LTD  
Gerusalemme

Cari Signori,

L'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), Ufficio di Gerusalemme, dopo averlo ritenuto congruo, ha accolto il preventivo del 11 marzo 2020 presentato dalla vostra ditta. Pertanto, vi viene richiesto di fornire i servizi descritti nel preventivo stesso, che diventa parte integrante del presente contratto, all'Ufficio AICS di Gerusalemme, sito in Mujeer Eddin St. N. 2, Sheikh Jarrah, per un ammontare, IVA inclusa, pari a NIS 12,900.00 (NIS dodicimila novecento /00).

I patti e le condizioni da osservare sono i seguenti:

1. La ditta accetta di eseguire i servizi descritti nel preventivo e con la somma in alto citata si dichiara soddisfatta per il servizio prestato;
2. nel caso in cui la ditta venga meno ai patti concordati ovvero alle norme legislative e regolamentari vigenti, AICS ha la facoltà di rescindere l'obbligazione mediante semplice lettera di cancellazione;
3. AICS, qualora accerti nella Ditta incapacità ed evidente negligenza nell'esecuzione dell'impegno, può, a suo insindacabile giudizio, rescindere l'obbligazione ed esperire azioni per danni contro la ditta medesima, la quale sarà tenuta al pagamento dell'eventuale maggiore spesa che la Sede dovesse sostenere per acquisire la prestazione tramite un'altra ditta;
4. il pagamento dell'importo verrà eseguito tramite bonifico bancario in tre soluzioni:



*Italian Agency for Development Cooperation  
Jerusalem Office*

**CIG ZD02C7F674**

Jerusalem, 20.03.2020

Assali Consulting Services LTD  
Jerusalem

Dear Sirs,

The Italian Agency for Development Cooperation (AICS), Jerusalem Office, is pleased to inform you that we accept the quotation, which is part of the contract, dated March 11<sup>th</sup>, 2020 submitted by your company (herein after called "The Supplier"), concerning the services there described in quotation for the AICS, addressed Mujeer Eddin St. n. 2, Sheikh Jarrah – Jerusalem, for an amount, VAT included, of NIS 12,900,00 (NIS twelve thousand nine hundred /00).

Terms and conditions of the service:

1. The supplier agrees to realize and carry out the abovementioned service and declares to be fully satisfied with the amount above specified;
2. In case the supplier does not comply with the Terms and Conditions contained herein, AICS can terminate the contract by a simple letter of termination;
3. AICS reserves itself the right, in case of obvious unwillingness, inability or negligence on the part of the Supplier in complying with the terms of this contract, to cancel the order and to obtain the same supply from a different source. In such case, it will take legal action against the Supplier who will be obliged to refund the price difference which AICS may pay;
4. Payment of the service will be made by bank transfer in two installments:

- 2.000,00 NIS alla firma del contratto;
- 7.000,00 NIS entro il 30.08.2020 dietro presentazione di regolare fattura
- 3.900,00 NIS entro il 20.12.2020 dietro presentazione di regolare fattura

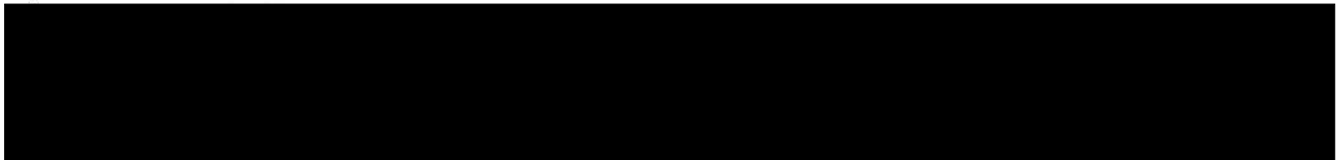
- 2.000,00 NIS at the signature of the contract;
- 7.000,00 NIS within 30.08.2020 upon delivery of regular invoice
- 3.900,00 NIS within 20.12.2020 upon delivery of regular invoice

5. Ogni controversia fra le parti nell'interpretazione, realizzazione o risoluzione del presente Atto che non si possa definire con un tentativo di preliminare composizione amministrativa, sarà deferita al foro locale.

5. Any controversy between the parties in the interpretation, realization or resolution of this Contract that may not be resolved through a preliminary administrative attempt, will be deferred to the local Courts.

6. L'Impresa assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010 n. 136 e successive modifiche. A tal fine rende noto che il conto dedicato di cui all'Art. 3 della L 136/2010 è il seguente:

6. The Contractor shall comply with all the obligations on finance tracking as specified by Art. 3 of the Italian law no. 136 (13/08/2010) and subsequent amendments. For such a purpose is notifying the following dedicated Bank Account as per Art. 3 of the above-mentioned law 136/10:



Copia della presente lettera dovrà essere restituita a questo Ufficio AICS datata e firmata per ricevuta e per accettazione incondizionata delle clausole e dei patti in essa contenuti

Please return a copy of this document signed, stamped and dated to this office of AICS indicating unconditional acceptance of the Terms and Conditions.

La Titolare della Sede AICS di Gerusalemme  
Cristina Natoli

*Cristina Natoli*



The Supplier  
Assali Consulting Services LTD

